

**KATEDRA GERMANISTIKY**  
*Posudek na magisterskou práci*

**Autor:** Lucie Lísková

**Titul (česky/německy – anglicky):**

Germanismen in mährischen Volksliedern

Germanisms in Moravian Folk Songs

**Oponent:** Mgr. Michaela Kaňovská, Ph.D.

| Hodnotící kritéria                       | % podíl na celkové | hodnocení 1,0–4 |
|------------------------------------------|--------------------|-----------------|
| <b>Téma:</b>                             | 10%                | 1               |
| <b>Metodologie:</b>                      | 25%                | 1,3             |
| <b>Vytvoření korpusu a jeho analýza:</b> | 25%                | 2,3             |
| <b>Použití odborné literatury:</b>       | 15%                | 1               |
| <b>Struktura a forma:</b>                | 15%                | 2               |
| <b>Bibliografický aparát:</b>            | 10%                | 1,7             |
| <b>Celková známka před obhajobou:</b>    |                    | 1,62            |

**Témata pro obhajobu, průběh obhajoby:**

**1.** Na s. 13 je uvedena klasifikace germanismů, některé termíny ale nejsou přesné, např. „derivationsmorphologische Germanismen“ (jako příklad je uvedena složená číslovka *einundzwanzig*, srov. i s. 25) nebo „grammatische Germanismen (pojem „gramatický“ zahrnuje morfologii i syntax, morfologické a syntaktické germanismy jsou však uvedeny zvlášť).

**2.** Mezi vlivy němčiny na českou gramatiku jsou zmíněny konstrukce se slovesnými substantivy, příklad *je vidět Sněžka* se však vztahuje k jinému jevu (srov. s. 25-26).

**3.** V kapitole o foneticko-fonologické a grafické adaptaci na s. 67 by bylo třeba přesněji rozlišovat hlásky, fonémy a grafémy. Je ve slovech *Zucker*, *Zwiebel* ap. frikativa nebo afrikáta?

**4.** Excerpované germanismy jsou mj. roztrženy i tematicky (s. 76). Co všechno je míněno skupinou „Verwandtschaftsbereiche“ (Srov. příklady *frajír*, *švagr*, *šafářka*, *tatrmán*, *faleš*.)

**5.** Co se ve stylistické charakteristice germanismů (s. 76nn) myslí „tematickými“ a „atematickými“ výpůjčkami? Je to totéž jako „příznakové“ a „nepříznakové“ (srov. s. 77)? Která vrstva jazyka nebo varieta je označena jako „Gemeinsprache“ (srov. s. 78)?

**6.** Jaké shody a rozdíly bylo možné pozorovat mezi germanismy obou dílčích korpusů / sbírek?

**Cítí-li konzultant či oponent potřebu vyjádřit se k práci či k průběhu obhajoby verbálně, nechť tak prosím učiní zde (příp. na přiloženém archu)**

**Podpis oponenta (jen v tištěné verzi):**